

В нашем исследовании мы попытались выяснить, какое влияние невербальные средства общения, в первую очередь, визуальные сигналы, оказывают на восприятие новой информации: какие из них помогают усвоению информации, а какие, наоборот, мешают. На наш взгляд, это позволило бы дать ответ на вопрос о важности невербальных средств в изучении иностранных языков, а также прояснить, как разные невербальные сигналы, получаемые студентами в процессе обучения, влияют на степень привлекательности, а следовательно, и на выбор потенциального преподавателя.

В исследовании приняли участие 14 испытуемых в возрасте от 20 до 25 лет (4 мужчины и 10 женщин), каждому из которых демонстрировались видеотрекменты на английском языке длительностью от 5 до 7 минут. Всего было предложено 6 видеотрекментов, каждый из которых содержал выступление одного преподавателя, объяснявшего определенную грамматическую тему. Каждый из шести преподавателей, запечатленных на видео, обладал достаточно четкими индивидуальными невербальными характеристиками. Задача испытуемых заключалась в том, чтобы оценить эти характеристики: принимая во внимание как визуальные, так и акустические невербальные сигналы, они должны были охарактеризовать манеру поведения преподавателя, те черты или действия, которые либо помогали расположить к себе, либо, наоборот, отталкивали. На основании этих оценок студентам предлагалось выбрать наиболее располагающего к себе преподавателя, у которого они сами желали бы учиться.

Как показали результаты, большинство испытуемых предпочли преподавателя № 4, обладающего активной жестикуляцией, четкой артикуляцией и умеренной мимикой; несколько менее популярным оказался преподаватель № 3, привлекий испытуемых своей яркой мимикой, а также умело расставленными в речи акцентами. Остальные преподаватели пользовались меньшей популярностью либо из-за слишком активной жестикуляции, либо из-за нечеткой артикуляции. Чрезмерная мимика либо ее отсутствие, тембр голоса или темп речи оказали в данном плане меньшее влияние.

## **А. Чигирь**

### **ГИПОТЕЗА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОТНОСИТЕЛЬНОСТИ В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ БИЛИНГВОВ И ПОЛИГЛОТОВ**

Гипотеза лингвистической относительности, также известная как гипотеза Сепира–Уорфа, представляет собой идею, согласно которой мышление человека определяется языком, носителем которого он является. Этот тезис допускает, что мышление человека может быть изменено под влиянием изучения иностранного языка. Данное исследование – это попытка получить ответы на вопросы, что думают билингвы и полиглоты об изменениях в собственном мышлении в результате усвоения одного или нескольких иностранных языков.

На первом этапе исследования был проведен письменный опрос. Респондентам (билингвам и людям, изучающим три и более иностранных языков) было предложено ответить на 12 вопросов и дополнить свои ответы примерами. После процедуры письменного опроса с некоторыми респондентами была проведена дополнительная беседа с целью уточнения и дополнения ответов.

В ходе исследования удалось установить, что, согласно представлениям испытуемых, любой язык оказывает влияние на особенности мышления человека. Так 81 % всех респондентов заявили, что для них существуют отдельные категории, думать о которых они могут только на одном языке, или что восприятие некоторых реалий после начала изучения иностранного языка у них изменилось. Билингвы отмечают изменения чаще, чем полиглоты (91 % и 81 % соответственно). Также 36 % опрошенных билингвов подтвердили, что второй язык стал для них родным, но уже 64 % указали, что он стал языком мышления. У 18 % респондентов, владеющих двумя языками, второй язык стал, по их мнению, не только языком мышления, но и родным.

В отличие от билингвов, процент опрошенных, изучающих три и более иностранных языков, для которых иностранный язык стал языком мышления или родным языком, одинаков (50 %); 31 % респондентов из числа полиглотов считают иностранный язык одновременно языком своего мышления и родным.

Таким образом, представления билингвов и полиглотов об изменениях, которые произошли в их мышлении и сознании благодаря усвоению иностранного языка, согласуются с гипотезой лингвистической относительности.

В зависимости от того, в какой языковой среде находится человек, он может по-разному осознавать происходящие с ним изменения. Так, удалось установить, что, если человек находится не среди носителей второго языка, например, в своей родной стране, он сразу замечает изменения, происходящие в результате изучения иностранного языка. Если же человек находится в иноязычной языковой среде, он может и не заметить эти изменения. Поэтому в данном случае воздействие самого языка равняется влиянию всей языковой среды, что еще раз подтверждает гипотезу лингвистической относительности.

## **В. Шавко**

### **СРАВНЕНИЕ ПОНИМАНИЯ УСТНОРЕЧЕВЫХ И ПИСЬМЕННОРЕЧЕВЫХ ИНОЯЗЫЧНЫХ СООБЩЕНИЙ**

При обучении иностранному языку психологическим особенностям восприятия текста часто уделяется мало внимания как со стороны педагогов, так и со стороны самих студентов. Это особенно актуально для такого процесса, как аудирование, сложность которого связана с необходимостью декодировать чужие мысли, часто без предварительной подготовки и возможности переслушать сообщение. Многие педагоги считают, что аудирование имеет те же самые механизмы, что и чтение, а, следовательно, те студенты, которые хорошо владеют чтением, будут хорошо справляться с заданиями на аудирование.